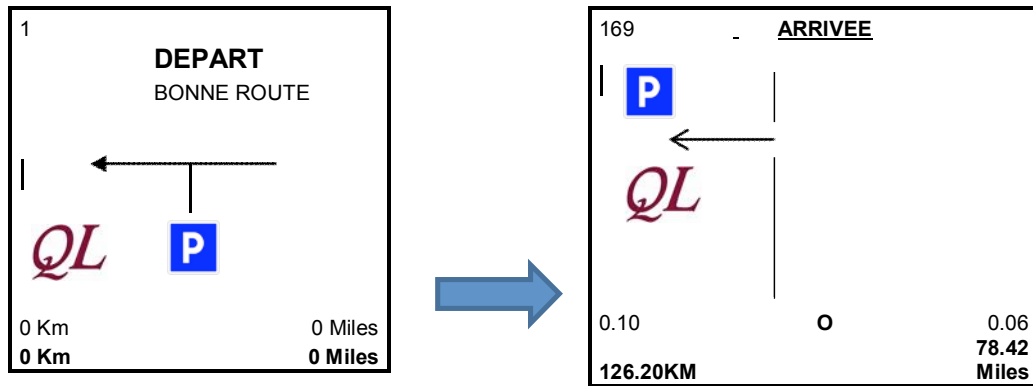


# BALADE EN ARDENNE LES LIEUX INCONTOURNABLES DU ROADBOOK



## Château de Grune

Son histoire est intimement liée à celle de son château, qui était sous la féodalité, le siège d'une seigneurie hautaine se relevant en plein fief de la Cour féodale du comté de Laroche. Henri de Wellin, seigneur de Grunne, Crupet et Masbourg, est le premier dont il ait fait mention dans un acte de 1290.

*Het dorpje en het kasteel maakten in de middeleeuwen deel uit van het graafschap van La Roche. Henri de Wellin, leenheer van Grune, Crupet en Masbourg, sprak in 1290 al over dit kasteel.*



## Elevage de porcs des prairies d Ardenne

Quête incessante de l'excellence, scrupuleux souci de préserver les gestes précieux d'autrefois, constance dans l'attachement au terroir ardennais, ouverture d'esprit et anticonformisme constituent la philosophie d'entreprise qui a toujours animé cette vieille Maison de tradition. Vous pouvez déguster au Quartier Latin, la côte de porc et la tranche de jambon grillé venant de cet élevage.

*Varkensfokkerij uit de Ardennen. Hier genieten de varkens, die nog op de traditionele wijze worden gefokt, een grote mate van liefde en bescherming*



### Château du bois ou pavillon Bonaparte

C'est en 1871 que le prince Pierre Napoléon Bonaparte, neveu du célèbre Empereur, fit construire ce pavillon en plein coeur de la forêt

*Pierre Bonaparte, neef van Napoléon Bonaparte, bouwde in 1871 in het hart van het bos een houten paviljoen.*



### Domaine du Fourneau Saint Michel

Au cœur des forêts ardennaises, le domaine du Fourneau Saint-Michel dévoile sa richesse. Il regroupe l'ensemble des Musées Provinciaux Luxembourgeois : le Musée du Fer et de la Métallurgie ancienne, le Musée de la Vie rurale en Wallonie et le Musée de l'histoire de la forêt d'Ardenne.

A 200 mètres, le Musée de la Vie rurale a recréé un ensemble de hameaux wallons typiques issus du sud du sillon Sambre et Meuse, comprenant des ateliers d'artisan, les chambres, les cuisines au feu de bois...

*Het domein van Fourneau Saint Michel is gesitueerd in het midden van de Ardennen bossen. Hier is een groep musea ondergebracht: het landelijk museum, het museum van de ijzer- en metaalindustrie en het museum van de bossen van de Ardennen.*

*Op 200 meter van het museum bevinden zich ook twee typisch Waalse dorpjes uit het meest zuidelijke deel van Sambre en Maas, met handwerkateliers, kamers en keuken.*



### Le château de Mirwart

C'est une construction dont l'origine remonte à une forteresse bâtie au début du XI<sup>e</sup> siècle par un seigneur lotharingien. Celui-ci voulait en effet se protéger contre les belliqueux seigneurs de Bouillon et d'Orchimont. Les seigneurs de Mirwart devinrent toutefois eux-mêmes des oppresseurs sans vergogne.

*Het kasteel van Mirwart werd in de eerste plaats gebouwd als versterking en bescherming tegen de leenheren van Bouillon en Orchimont.*



## La Forêt du Roi Albert

La forêt du Roi Albert est une invitation perpétuelle à la promenade, hormis les quelques jours annuels réservés à la chasse.

*Het bos van Koning Albert leent zich bij uitstek voor het maken van mooie wandelingen, behalve enkele dagen tijdens de jacht.*



## Arboretum de Saint- Michel

Les arboretums ont été établis à l'initiative du roi Léopold II pour observer les facultés d'adaptation des espèces exotiques dans nos conditions de sol et de climat. Il a été créé en 1899 et a une superficie de 2 ha. Parmi les essences les plus remarquables, on retrouve le douglas, le sapin de Vancouver, le sapin noble, le tsuga de Californie, le mélèze du Japon et un magnifique hêtre parfaitement équilibré. L'arboretum est divisé en 86 parcelles contenant chacune une ou plusieurs essences.

*Het arboretum werd door koning Léopold in 1899 aangelegd. Hij wilde hier buitenlandse, exotische planten en bomen observeren. Het arboretum heeft een oppervlakte van 2 hectare, onderverdeeld in 86 percelen. Er staan meerdere bomensoorten uit verschillende regio's.*

